

图书基本信息

书名：<<英语高级口译证书考试高级口译教程>>

13位ISBN编号：9787544624138

10位ISBN编号：7544624137

出版时间：2011-10

出版时间：上海外语教育出版社

作者：梅德明

页数：506

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

《高级口译教程》作为一本主要用以课堂教学的单学期教材，按一学期至少16周、每周至少3课时的培训期要求编写和安排教学内容。

因此，本教程所需课堂教时不宜少于48个课时。

《高级口译教程》以“口译概论”为教学先导，以“口译单元”为教学主体，以“口译技能”为教学辅导，以“模拟考试”为检查手段。

“口译单元”是口译教学的核心内容，而“口译概论”和“口译技能”则各有侧重。

对教程的这三大组成部分，不可只重其一而废其余。

“口译概论”简要论述了口译的今昔、性质、特点、标准、过程、类型以及译员必备的素质。

“口译概论”旨在帮助学生从理论的角度来认识口译这门学科，解答“什么是口译”、“如何进行合乎规范的口译”、“合格的译员应具备何种条件”等问题。

“口译概论”的重要性还在于它向学生传递了这样一种信息，即一个人的口译能力不完全等同于其语言水平加翻译技巧，而是现代社会跨语言交际活动中译员的双语能力：翻译技巧和人的素质之综合体现。

“口译概论”所讨论的这些问题应成为口译教学开学第一周的主要内容。

书籍目录

第一部分 Part one

口译概论 An Introduction to Interpretation

一、口译的今昔 The Development of Interpretation

n

二、口译的定义 The Definition of Interpretation

三、口译的特点 The Characteristics of Interpretation

四、口译的标准 The Criteria of Interpretation

五、口译的过程 The Process of Interpretation

六、口译的类型 The Categorical Classification

h。

f Interpretation

七、口译的模式 An Interpreting Model

八、译员的素质 Interpreter Qualification Requirements

九、口译的培训 Interpreter Training

十、口译的研究 Research in Interpretation and Interpretation

第二部分 Part Two

第一单元 Unit one

外事接待 Reception

口译课文 Text for Interpretation

第一篇 汉英口译

Passage 1 Chinese-English

Interpretation

第二篇 英汉口译

Passage 2 English-Chinese

Interpretation

口译讲评 Comments on Text

Interpreting

词语扩展 Vocabulary Development

课外练习 Extra Text for Practice

第一篇 汉英交替口译

Passage 1 Chinese-English Alternating

Interpretation

第二篇 汉英口译

Passage 2 Chinese-English

Interpretation

第三篇 英汉口译

Passage 3 English-Chinese

Interpretation

参考译文 Reference Version

第二单元 Unit Two

<<英语高级口译证书考试高级口译教程>>

礼仪祝辞 Ceremonial Speech

口译课文 Text for Interpretation

第一篇 汉英口译

Passage 1 Chinese-English

Interpretation

第二篇 英汉口译

Passage 2 English-Chinese

Interpretation

口译讲评 Comments

Text : Interpreting

词语扩展 Vocabulary Development

课外练习 Extra Text for Practice

第一篇 汉英口译。

Passage 1 Chinese-English

Interpretation。

第二篇 英汉口译

Passage 2 English-Chinese

Interpretation。

第三篇 汉英口译

Passage 3 Chinese-English

Interpretation

第四篇 英汉口译

Passage 4 English-Chinese

Interpretation。

参考译文 Reference Version

第三单元 Unit Three

商务谈判 Business Negotiation

口译课文 Text for Interpretation

第一篇 汉英交替口译

Passage 1 Chinese-English Alternating

Interpretation

第二篇 英汉交替口译

Passage 2 English-Chinese Alternating

Interpretation

口译讲评 Comments on Text

Interpreting

同语扩展 Vocabulary Development

课外练习 Extra Text for Practice

第一篇 汉英交替口译

Passage 1 Chinese-English Alternating

Interpretation

第二篇 英汉口译

Passage 2 English-Chinese

Interpretation

第三篇 汉英口译

Passage 3 Chinese-English

Interpretation

第四篇 英汉口译

Passage 4 English-Chinese Interpretation

参考译文 Reference Version

第四单元 Unit Four

旅游观光 Tourism

口译课文 Text for Interpretation

第一篇 汉英口译

Passage 1 Chinese-English Interpretation

.....
第三部分 Part Three

第四部分 Part Four

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>